

Introduction .....	5	مقدمة .....	5
Timeline .....	7	جدول زمنيّ .....	7
Seljuk period (5th – 6th century AH / 11th – 12th century CE) .....	8	الفترة السلجوقية (القرن 5 هـ / 11 – 12 م) .....	8
Zangid period (6th century AH / 12th century CE) .....	8	الفترة الزنكية (القرن 6 هـ / 12م) .....	8
1   Minaret of the Great Umayyad Mosque .....	9	1   منئذنة الجامع الأموي الكبير .....	9
2   Al-Hallawiyya School .....	10	2   المدرسة الحلوية .....	10
3   Bimaristan Nur ad-Din .....	11	3   البيمارستان النوري .....	11
4   Ash-Shu'aybiyya Mosque (School) .....	12	4   جامع (مدرسة) الشعيبية .....	12
5   Al-Muqaddamiyya School .....	13	5   المدرسة المقدمية .....	13
Ayyubid period (6th – 7th century AH / 12th – 13th century) .....	14	الفترة الأيوبية (القرن 6 – 7 هـ / 12 – 13 م) .....	14
6   Ayyubid Palace of the Citadel .....	15	6   قصر القلعة الأيوبي .....	15
7   Ayyubid portal of the Bimaristan Arghun .....	16	7   المدخل الأيوبي لبيمارستان أرغون .....	16
8   Ash-Shadhbakhtiyya School (Shaykh Ma'ruf Mosque) .....	17	8   المدرسة الشاذبختية (جامع الشيخ معروف) .....	17
9   Mashhad al-Husayn .....	18	9   مشهد الحسين .....	18
10   Az-Zahiriyya School .....	19	10   المدرسة الظاهرية .....	19
11   As-Sultaniyya Mosque (School) .....	20	11   جامع (مدرسة) السلطانية .....	20
12   Al-Firdaws School .....	21	12   مدرسة الفردوس .....	21
13   Khanqah al-Farafira .....	22	13   خانقاه الفرافرة .....	22
Mamluk period (7th – 10th century AH / 13th – 16th century CE) .....	23	الفترة المملوكية (القرن 7 – 10 هـ / 13 – 16 م) .....	23
14   Altunbugha Mosque .....	24	14   جامع الطنبغا .....	24
15   Ar-Rumi Mosque .....	25	15   جامع الرومي .....	25
16   Al-Mihmandar Mosque .....	26	16   جامع المهندار .....	26
17   Bimaristan Arghun al-Kamili .....	27	17   بيمارستان أرغون الكامل .....	27
18   As-Sakakini (Ashiqtimur) Mosque .....	28	18   جامع السكاكيني (أشقتمر) .....	28
19   As-Sarawi Mosque .....	29	19   جامع الصروي .....	29
20   Utrush Mosque .....	30	20   جامع الأطروش .....	30
21   Ad-Daraj Mosque .....	32	21   جامع الدرج .....	32
22a   Throne Hall of the Citadel – ceremonial window .....	34	22 أ   قاعة العرش في القلعة - نافذ رسمية .....	34
22b   Throne Hall of the Citadel – entrance portal .....	36	22 ب   قاعة العرش في القلعة - بوابة المدخل .....	36
23   Ala' Tower .....	37	23   برج آلاء .....	37
24   As-Saffahiyya Mosque .....	38	24   جامع السفاحية .....	38
25   Mausoleum Ughulbak .....	39	25   مقام أوغلبك .....	39
26   Ughulbak (Bab al-Ahmar) Mosque .....	40	26   جامع أوغلبك (جامع الباب الأحمر) .....	40
27   Khan Qurtbak .....	41	27   خان قورت بك .....	41
28   Khan as-Sabun .....	42	28   خان الصابون .....	42
29   Khan Ujkhān .....	44	29   خان أوج خان .....	44
30   Khan Kha'irbak .....	45	30   خان خائر بك .....	45
31   Mausoleum Kha'irbak .....	46	31   تربة خائر بك .....	46
32   As-Sa'idiyya School (as-Sarawi Mosque) .....	47	32   المدرسة السعيدية (جامع الصروي) .....	47



Ottoman period (10th – 14th century AH / 16th – 20th century CE) .....	48	الفترة العثمانية (القرن 10 – 14 هـ / 16 – 20 م)
33   At-Tawashi Mosque .....	50	33   جامع الطواشي
34   Al-Khusrawiyya School and Mosque .....	52	34   مدرسة وجامع الخسروية
35   Khan an-Nahhasin .....	54	35   خان النحاسين
36   Khan al-'Ulabiyya .....	55	36   خان العلبية
37   Al-'Adiliyya Mosque .....	56	37   جامع العادلية
38   Khan al-Jumruk .....	57	38   خان الجمرك
39   Bahram Pasha Bathhouse .....	59	39   حمام بهرام باشا
40   Al-Bahramiyya Mosque .....	61	40   جامع البهرمية
41   Takiyya of Shaykh Abu Bakr .....	63	41   تكيّة الشيخ أبو بكر
42   Khan al-Hibal .....	64	42   خان الحبال
43   Great Umayyad Mosque .....	65	43   الجامع الأمويّ الكبير
44   Ibshir Mustafa Pasha Mosque .....	67	44   مسجد ابشير مصطفى باشا
45   Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse .....	68	45   مقهى ابشير مصطفى باشا
46   Ash-Sha'baniyya School .....	69	46   المدرسة الشعبانية
47   Khan al-Wazir .....	71	47   خان الوزير
48   Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood .....	73	48   التكيّة المولوية
<b>Ottoman period – Courtyard facades of traditional houses and churches</b> .....	<b>75</b>	<b>الفترة العثمانية – واجهات الباحة في البيوت والكنائس التقليدية</b>
49   Junblat Palace .....	76	49   قصر جنبلاط
50a   Ghazala House (main courtyard, north) .....	78	50 أ   بيت غزالة (الباحة الرئيسية، شمال)
50b   Ghazala House (main courtyard, west) .....	80	50 ب   بيت غزالة (الباحة الرئيسية، غرب)
50c   Ghazala House (main courtyard, east) .....	81	50 ج   بيت غزالة (الباحة الرئيسية، شرق)
51   Sadir House .....	82	51   بيت صادر
52   Rajab Pasha House .....	83	52   بيت رجب باشا
53   Ajiqbash House .....	85	53   بيت أجي باش
54   Our Mother of Reliefs Armenian Catholic Cathedral .....	86	54   كاتدرائية أم المعونات للأرمن الكاثوليك
55   Saint Assia al-Hakim Syrian Catholic Church (former Cathedral) .....	87	55   كنيسة مار آسيا الحكيم للسريان الكاثوليك (كاتدرائية سابقاً)
56   Virgin Mary Melkite Greek Catholic Cathedral .....	88	56   كاتدرائية السيدة مريم العذراء للروم الملكيين الكاثوليك
57   Forty Martyrs Armenian Orthodox Cathedral / Zarehian Treasury (Holy Mother of God Church) .....	89	57   كاتدرائية الأربعين شهيد للأرمن الأرثوذكس / متحف زارهيان (كنيسة أم الرب المقدسة)
<b>Modern times – Street facades with arched entrance recess / windows in shallow niches (20th century)</b> .....	<b>90</b>	<b>فترات حديثة – واجهات الشارع مع المدخل المقنطر المتراجح / النوافذ ضمن محاريب متراجحة ضحلة (القرن 20)</b>
58   Commercial Bank of Syria Branch No. 1 .....	91	58   البنك التجاري السوري فرع رقم 1
59   Commercial Bank of Syria Branch No. 8 .....	92	59   البنك التجاري السوري فرع رقم 8
60   Shalhat and Sadir Residential Building .....	93	60   شلحت وصادر، مبنى سكني
61   George Salim and Matilda Shalhat Residential Building .....	94	61   جورج سالم وماتيلدا شلحت، مبنى سكني
62   Residential building in as-Sabil neighbourhood .....	95	62   مبنى سكني في حيّ السبيل
<b>Selected literature</b> .....	<b>96</b>	<b>مراجع مختارة</b>
<b>Image credits</b> .....	<b>97</b>	<b>حقوق الصور والرسوم</b>

